



KEMENTERIAN HUKUM DAN HAK ASASI MANUSIA  
REPUBLIK INDONESIA  
Ministry of Law and Human Rights  
Republic of Indonesia



## APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Negara Republik Indonesia  
*Republic Of Indonesia*

Dokumen publik ini  
*This public document*

2. telah di tandatangani oleh Muhammad Arifin  
*has been signed by Muhammad Arifin*

3. bertindak dalam kewenangan sebagai Penerjemah Tersumpah  
*acting in the capacity of Penerjemah Tersumpah*

4. dibubuhi segel/cap Penerjemah Tersumpah Muhammad Arifin  
*bears the seal/stamp of Penerjemah Tersumpah Muhammad Arifin*

Disahkan  
*Certified*

5. di Denpasar  
*at Denpasar*

6. tanggal 25 April 2024  
*the 25th day of April 2024*

7. oleh Direktur Jenderal Administrasi Hukum Umum  
*by Director General of Legal Administrative Affairs*

8. Nomor AHU.AH.12.05.01-35611 Tahun 2024  
*No. AHU.AH.12.05.01-35611 Tahun 2024*

9. Segel/Cap  
*Seal/stamp*

10. Tanda Tangan  
*Signature*



Cahyo R Muzhar, S.H., LL.M.  
Direktur Jenderal Administrasi Hukum Umum

SERTIFIKAT APOSTILLE INI HANYA MENYATAKAN KEASLIAN TANDA TANGAN, KEWENANGAN PENANDA TANGAN DOKUMEN, DAN JIKA ADA, IDENTITAS SEGEL ATAU CAP YANG DILEKATKAN DI ATASNYA.

THIS APOSTILLE CERTIFICATE ONLY CERTIFIES THE AUTHENTICITY OF THE SIGNATURE AND THE CAPACITY OF THE PERSON WHO HAS SIGNED THE PUBLIC DOCUMENT, AND WHERE APPROPRIATE, THE IDENTITY OF THE SEAL OR STAMP WHICH THE PUBLIC DOCUMENTS BEARS.



No. 0149246



THE GOVERNMENT OF NORTH KUTA DISTRICT  
KEROBOKAN KELOD SUB-DISTRICT

(Logo)

LINGKUNGAN (*NEIGHBORHOOD*) TAMAN MERTHANADI  
*Jalan Raya Merthanadi*

BUSINESS CERTIFICATION LETTER

Number: 207 / TMN / XIII / 2022

The undersigned, the Head of Lingkungan (*Neighborhood*) Taman Merthanadi, Kerobokan Kelod Sub-District, North Kuta District, Badung Regency, certifies truthfully that:

Name : BAMBANG IRIANTO  
Personal Registration No. : 3204052601800001  
Place / Date of Birth : Ampenan, January 26<sup>th</sup>, 1980  
Occupation : Entrepreneur  
Address : Jl. Dewi Saraswati No. 22, Lingkungan (*Neighborhood*)  
Taman Merthanadi, Kerobokan Kelod Sub-District, North  
Kuta District, Badung Regency

That the abovementioned person indeed has a business in the field of IT Services named PT DEWATA GLOBAL GROUP located at Jalan Dewi Saraswati No. 22 B, Lingkungan (*Neighborhood*) Taman Merthanadi, Kerobokan Kelod Sub-District, North Kuta District, Badung Regency.

In Witness Whereof, this certification letter is made to be used as it should be.

Reg. No.: by/krk/XII/2022

Acknowledge

Head of Kerobokan Kelod Sub-District

(Signature and stamp)

I Made Wistawan, SE

First Class Superintendent

Reg. No. 19690205 199412 1 002

Kerobokan Kelod, December 29<sup>th</sup>, 2022

Head of Lingkungan (*Neighborhood*)

Taman Merthanadi

(Signature and stamp)

I Made Astawa, S.H.



Affidavit of Sworn Translator

I, **MUHAMMAD ARIFIN**, Sworn Translator in the Republic of Indonesia based on the laws and regulations in force in the Republic of Indonesia, hereby certify and declare, in accordance with my oath of office, that this document is a true, faithful, and complete translation of the source document that provided to me.

Bali, **06 APR 2023**



**MUHAMMAD ARIFIN**

Sworn Translator [Indonesian to English and English to Indonesian]

Decree of the Minister of Law and Human Rights of the Republic of Indonesia

No. AHU-55 AH.03.07.2022 dated October 5<sup>th</sup>, 2022.

Address : Jalan Raya Kuta 127, Kuta 80361, Badung, Bali, Indonesia

Telephone : +62 818 420 444 Email: [info@muhammadarifin.com](mailto:info@muhammadarifin.com)

Register No. : IT2304289330670

This document has been translated from Indonesian into English by a Sworn Translator, Muhammad Arifin with the register number mentioned above and can be verified for up to 1 year after this document was translated via [www.muhammadarifin.com/data](http://www.muhammadarifin.com/data) or scan the QR code. The content or substance of document is not the responsibility of the Sworn Translator.







**PEMERINTAH KECAMATAN KUTA UTARA  
KELURAHAN KEROBOKAN KELOD  
LINGKUNGAN TAMAN MERTHANADI**

*Jalan Raya Merthanadi,*

**SURAT KETERANGAN USAHA**

Nomor : 207 / TMN / XIII / 2022

Yang bertanda tangan di bawah ini Kepala Lingkungan Taman Merthanadi, Kelurahan Kerobokan Kelod, Kecamatan Kuta Utara, Kabupaten Badung, menerangkan dengan sebenarnya bahwa :

Nama : BAMBANG IRIANTO  
NIK : 3204052601800001  
Tempat/ Tgl Lahir : Ampenan, 26 Januari 1980  
Pekerjaan : Wiraswasta  
Alamat : Jl. Dewi Saraswati No. 22, Lingkungan Taman Merthanadi,  
Kelurahan Kerobokan Kelod, Kecamatan Kuta Utara, Kab. Badung

Bahwa memang benar orang tersebut diatas mempunyai usaha di bidang Jasa IT yang bernama PT DEWATA GLOBAL GROUP yang berlokasi di Jalan Dewi Saraswati No. 22 B, Lingkungan Taman Merthanadi, Kelurahan Kerobokan Kelod, Kacamatan Kuta Utara, Kabupaten Badung.

Demikian surat keterangan ini dibuat untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Ret. no. 64/ket/vn/2022

Mengetahui  
Lurah Kerobokan Kelod  
Made Wistawan, SE  
Penata Tk.I  
NIP. 19690205 199412 1 002

Kerobokan Kelod, 29 Desember 2022  
Kepala Lingkungan Taman Merthanadi

Made Wistawan, S.H.



Pemerintah Kecamatan Kuta Utara  
Kelurahan Koroobokan Kelod  
Lingkungan Taman Meritani

**SURAT PENERANGAN**  
Nomor : 001 / 100 / 2022  
Tgl : 10 Januari 2022

Yang terhormat Bapak/Ibu Kepala Desa Koroobokan Kelod, Kecamatan Kuta Utara, Kabupaten Karangasem, Bali.

Sehubungan dengan surat permohonan dari Bapak/Ibu Kepala Desa Koroobokan Kelod, Kecamatan Kuta Utara, Kabupaten Karangasem, Bali, tanggal 05 Januari 2022, perihal permohonan izin untuk mendirikan bangunan rumah tinggal di lingkungan Taman Meritani, Kelurahan Koroobokan Kelod, Kecamatan Kuta Utara, Kabupaten Karangasem, Bali, maka dengan ini kami sampaikan bahwa lingkungan Taman Meritani, Kelurahan Koroobokan Kelod, Kecamatan Kuta Utara, Kabupaten Karangasem, Bali, telah ditetapkan sebagai lingkungan yang bebas pembangunan rumah tinggal di lingkungan tersebut.

Ditandatangani oleh Kepala Desa Koroobokan Kelod, Kecamatan Kuta Utara, Kabupaten Karangasem, Bali.

Kepala Desa Koroobokan Kelod, Kecamatan Kuta Utara, Kabupaten Karangasem, Bali.  
10 Januari 2022

Kepala Desa Koroobokan Kelod, Kecamatan Kuta Utara, Kabupaten Karangasem, Bali.  
10 Januari 2022

/Логотип/  
Защита

МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ И ПРАВ ЧЕЛОВЕКА  
РЕСПУБЛИКИ ИНДОНЕЗИЯ

/OR код/

АПОСТИЛЬ

(Гаагская Конвенция от 5 октября 1961 года)

1. Республика Индонезия

**Настоящий официальный документ**

2. Был подписан

Мухаммад Арифин

3. Выступающего в качестве

Присяжного переводчика

4. Скреплен печатью / штампом

Присяжного переводчика Мухаммад Арифин

**Удостоверено**

5. в Денпасаре

6. на дату 25 апреля 2024г.

7. Генеральным директором по административно-правовым вопросам

8. За номером АНУ.АН. 12.05.01-35611 Tahun 2024

9. Печать:

10. Подпись:

**Круглая печать:**

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР ПО  
АДМИНИСТРАТИВНО-ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ  
Министерство Юстиции и Прав Человека  
Республики Индонезия

/подпись/

/Голограмма/  
Защита

Кахйо Р Музхар, магистр права  
Генеральный директор по  
административно-правовым вопросам

/Логотип/  
Защита

НАСТОЯЩИЙ АПОСТИЛЬ УДОСТОВЕРЯЕТ ТОЛЬКО ПОДЛИННОСТЬ ПОДПИСИ И  
ДЕЕСПОСОБНОСТЬ ЛИЦА, ПОДПИСАВШЕГО ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ДОКУМЕНТ, И, ПРИ  
НЕОБХОДИМОСТИ, ПОДЛИННОСТЬ ПЕЧАТИ ИЛИ ШТАМПА, КОТОРЫМ СКРЕПЛЕН  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ДОКУМЕНТ.

На обороте: № 0149246



(Логотип)

ПЕРЕВОД

**ПРАВИТЕЛЬСТВО РАЙОНА СЕВЕРНАЯ КУТА  
ПОДРАЙОН КЕРОБОКАН КЕЛОД  
ЛИНКУНГАН (окрестность) ТАМАН МЕРТХАНАДИ  
*Джалан Рая Мертханади***

**ПИСЬМО О СЕРТИФИКАЦИИ ПРЕДПРИЯТИЯ**

Номер: 207 / TMN / XIII / 2022

Нижеподписавшийся, глава Лингкунгана (окрестность) Таман Мертханади подрайона Керобокан Келод района Северная Кута регентства Бадунг, правдиво подтверждает, что:

Имя : БАМБАНГ ИРИАНТО  
Персональный регистрационный номер : 3204052601800001  
Место и дата рождения : Ампенан, 26 января 1980 г.  
Род деятельности : Предприниматель  
Адрес : Джл. Деви Сарасвати № 22, Лингкунган (окрестность)  
Таман Мертханади, Подрайон Керобокан Келод, район  
Северная Кута, Регентство Бадунг

Вышеупомянутое лицо действительно имеет предприятие в сфере IT-услуг под названием «ПИТИ. ДЕВАТА ГЛОБАЛ ГРУП» (PT. DEWATA GLOBAL GROUP), расположенное в Джалан Деви Сарасвати № 22 В, Лингкунган (окрестность) Таман Мертханади, Подрайон Керобокан Келод, район Северная Кута, Регентство Бадунг.

В удостоверение чего данное письмо о сертификации выдано для использования по назначению.

Регистрационный №: by/krk/XI1/2022  
Подтверждаю  
Глава подрайона Керобокан Келод

Керобокан Келод, 29 декабря 2022 года  
глава Лингкунгана (окрестность) Таман  
Мертханади

(Подпись и печать)  
И Маде Виставан, SE  
Контролёр первого класса  
Регистрационный №19690205 199412 1002

(Подпись и печать)  
И Маде Астава, S.H.

**Овальная печать: МУХАММАД АРИФИН**  
Присяжный переводчик с индонезийского  
на английский язык и с английского  
на индонезийский язык



Письменные показания присяжного переводчика

Я, **МУХАММАД АРИФИН**, присяжный переводчик в Республике Индонезия на основании законодательных актов и нормативных документов, действующих в Республике Индонезия, настоящим подтверждаю и заявляю, в соответствии с моей служебной присягой, настоящий документ является достоверным и полным переводом предоставленного мне исходного документа.

Бали, 06 апреля 2023 г.

**Овальная печать:** МУХАММАД АРИФИН

Присяжный переводчик с индонезийского  
на английский язык и с английского  
на индонезийский язык

МУХАММАД АРИФИН /подпись/

Присяжный переводчик [с индонезийского на английский язык и с английского на индонезийский язык]

Указ Министра юстиции и прав человека Республики Индонезия

№ АНУ-55 АН.03.07.2022 от 5 октября 2022 года.

Адрес : Джалан Райя Кута 127, Кута 80361, Бадунг, Бали, Индонезия

Телефон : +62 818 420 444 Электронная почта: [info@muhammadarifin.com](mailto:info@muhammadarifin.com)

Регистрационный номер: **IT2304289330670**

Настоящий документ переведен с индонезийского на английский язык присяжным переводчиком Мухаммадом Арифином с указанным выше регистрационным номером и может быть проверен в течение 1 года после перевода настоящего документа с помощью сайта [www.muhammadarifin.com/data](http://www.muhammadarifin.com/data) или отсканировав QR-код. Присяжный переводчик не несет ответственности за содержание документа. /OR код/

**На обороте документа:**

**Овальная печать:** МУХАММАД АРИФИН

Присяжный переводчик с индонезийского  
на английский язык и с английского  
на индонезийский язык

Перевод данного текста выполнен мной, переводчиком Марковым Александром Александровичем

*(Handwritten signature)*

Российская Федерация

Город Москва

Двадцатого мая две тысячи двадцать четвёртого года.

Я, Якубова Татьяна Олеговна, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Маркова Александра Александровича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2171-н/77-2024-28-542

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп



Всего прошнуровано, пронумеровано  
и скреплено печатью 2 лист(а)(ов)

Т.О. Якубова

Нотариус

*(Handwritten signature of T.O. Yakubova)*